



**Bendras pranešimas dėl sprendimo „IP Translator“  
byloje įgyvendinimo v1.2,  
2014 m. vasario 20 d.**

**2012 m. birželio 19 d. Teisingumo Teismas priėmė sprendimą byloje C-307/10 „IP Translator“ ir pateikė tokius atsakymus į prejudicinius klausimus:**

1 – Direktyvą 2008/95 reikia aiškinti taip, kad ja reikalaujama, jog prekes ar paslaugas, kurioms prašoma prekių ženklų apsaugos, pareiškėjas identifikuotų pakankamai aiškiai ir tiksliai, kad kompetentingos valdžios institucijos ir ūkio subjektai vien tuo remdamiesi galėtų nustatyti prekių ženklų teikiamos apsaugos apimtį;

2 – Direktyvą 2008/95 reikia aiškinti taip, kad ja nedraudžiama vartoti Nicos klasifikacijos klasių antraščių bendrųjų sąvokų siekiant identifikuoti prekes ir paslaugas, kurioms prašoma prekių ženklų apsaugos, jeigu toks identifikavimas yra pakankamai aiškus ir tikslus;

3 – Nacionalinio prekių ženklų paraišką pateikęs asmuo, kuris naudoja visas Nicos klasifikacijos konkrečios klasės antraštės bendrąsias sąvokas, kad identifikuotų prekes ar paslaugas, kurioms prašo prekių ženklų apsaugos, privalo patikslinti, ar jo registracijos paraiška apima visas prekes ar paslaugas, nurodytas šios klasės abėcėliniame sąrašė, ar tik tam tikras iš jų. Tuo atveju, jeigu paraiška pateikta tik dėl tam tikrų minėtų prekių ar paslaugų, pareiškėjas privalo patikslinti, kurias iš šiai klasei priskiriamų prekių ar paslaugų apima paraiška.

---

Šis Teisingumo Teismo sprendimas svarbus visų Europos Sąjungos prekių ženklų tarnybų veiklai. Juo raginama Nicos klasifikacijos klasių antraščių bendrąsias sąvokas aiškinti vienodai. Nepažeidžiant nuostatos, kad kiekvienai tarnybai yra privalomi nacionalinės teisės aktai, nacionalinių teismų sprendimai ir kai kuriais atvejais – ankstesni pranešimai, tarnybos pageidauja ir suvokia būtinybę bendradarbiauti siekdamos suderintai įgyvendinti šį Teisingumo Teismo sprendimą, kad kompetentingoms valdžios institucijoms ir ūkio subjektams būtų užtikrintas teisinis saugumas.

Įgyvendinant pirmąją sprendimo dalį, Europos Sąjungos prekių ženklų tarnybos dirba kartu, kad apibrėžtų bendrą aiškumo ir tikslumo reikalavimų, taikytinų prekių ir (ar) paslaugų identifikavimui, supratimą ir sukurtų bendrą principų rinkinį, kuris būtų taikomas prekių ir paslaugų klasifikavimo praktikoje.

Įgyvendinant antrąją sprendimo dalį Europos Sąjungos prekių ženklų tarnybos dirba kartu, kad, vadovaujantis nustatytais aiškumo ir tikslumo reikalavimais, nustatytų, kurios iš Nicos klasifikacijos klasių antraščių bendrųjų sąvokų yra tinkamos prekių ir (ar) paslaugų identifikavimui. Radus bendrą sutarimą dėl tinkamų sąvokų apie tai bus pranešta vėliau.

Įgyvendinant trečiąją sprendimo dalį Europos Sąjungos prekių ženklų tarnybos parengė apžvalgą (žr. Priedą), kaip kiekviena tarnyba sprendžia konkrečius klausimus, susijusius su Teisingumo Teismo sprendimo įgyvendinimu. Ši apžvalga užtikrins visišką skaidrumą ir apims tokius klausimus:

- kaip kiekviena tarnyba aiškina tarnyboje registruotų prekių ženklų apsaugos apimtį, kurių registracijose nurodytos Nicos klasės antraštės, kai paraiškos paduotos iki sprendimo „IP Translator“ byloje priėmimo ir po jo. (1 lentelė, 2 lentelė)

- kaip kiekvienos tarnybos registre, oficialiame leidinyje ir liudijime atsispindės prekių ir (ar) paslaugų sąrašai, pareiškėjui nurodžius Nicos klasifikacijos klasių antraštes. (3 lentelė)
- kaip nacionalinės tarnybos aiškina Bendrijos prekių ženklų registracijų, kuriose nurodytos Nicos klasifikacijos klasės antraštės, apsaugos apimtį, kai paraiškos paduotos iki sprendimo „IP Translator“ byloje priėmimo ir po jo. (4 lentelė)
- kaip Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT) aiškina nacionalinių prekių ženklų registracijų, kuriose nurodytos Nicos klasifikacijos klasės antraštės, apsaugos apimtį, kai paraiškos paduotos iki sprendimo „IP Translator“ byloje priėmimo ir po jo. (5 lentelė)
- kaip pareiškėjas gali užsitikrinti viso abėcėlinio sąrašo apsaugą paduodamas paraišką prekių ženklų registracijai po sprendimo „IP Translator“ byloje priėmimo. (6 lentelė)

Europos Sąjungos prekių ženklų tarnybos dar kartą pabrėžia, kad yra pasiryžusios tęsti bendradarbiavimą pagal Konvergencijos programą, siekdamas toliau didinti veiklos skaidrumą ir nuspėjamumą ir taip padėti tiek ekspertams, tiek ir vartotojams.

Pirmas konkretus tikslas – suderintas prekių ir paslaugų identifikavimui tinkamų terminų sąrašas. Jis bus pateiktas kaip vaizdinė hierarchinė struktūra, kuri padės vartotojams lengvai rasti norimą apsaugos apimtį atitinkančius prekių ir paslaugų terminus. Ši priemonė bus integruota į klasifikavimui skirtą įrankį *TMclass*.

Nors hierarchinė struktūra sukurta tik administravimo tikslams ir neturi jokios teisinės galios, tačiau ji yra išsami ir dinamiška klasifikavimo priemonė, kuri dėl bendrai taikomos terminijos vartotojui suteikia daugiau tikrumo sudarant prekių ir paslaugų sąrašus. Ši priemonė padės pareiškėjams laikytis aiškumo ir tikslumo reikalavimų, nustatytų „IP Translator“ bylos sprendime.

## EUROPOS PREKIŲ ŽENKLŲ IR DIZAINO TINKLAS

TARNYBŲ SĄRAŠAS: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO\*, VRDT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

\*stebėtojas

**1 lentelė**

PREKIŲ ŽENKLAI, KURIŲ REGISTRAVIMO PARAIŠKOS PADUOTOS IKI SPRENDIMO „IP TRANSLATOR“ BYLOJE PRIĖMIMO IR KURIOSE YRA NURODYTOS NICOS KLASIFIKACIJOS KLASIŲ ANTRAŠTĖS KAIP TARNYBA AIŠKINA **TARNYBOJE REGISTRUOTŲ** PREKIŲ ŽENKLŲ KLASIŲ ANTRAŠČIŲ APSAUGOS APIMTĮ

Nacionalinė tarnyba	Klasių antraštės apima visą klasę	Klasių antraščių sąvokos turi būti aiškinamos pažodžiui (reiškia tai, kas parašyta)	Klasių antraštės apima pažodinę klasių antraščių reikšmę ir Nicos klasifikacijos redakcijos, galiojusios paduodant paraišką, abėcėlinį sąrašą
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
VRDT			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

**2 lentelė**

**PREKIŲ ŽENKLAI, KURIŲ REGISTRAVIMO PARAIŠKOS PADUOTOS PO SPRENDIMO „IP TRANSLATOR“ BYLOJE PRIĖMIMO IR KURIOSE YRA NURODYTOS NICOS KLASIFIKACIJOS KLASIŲ ANTRAŠTĖS KAIP TARNYBA AIŠKINA TARNYBOJE REGISTRUOTŲ PREKIŲ ŽENKLŲ APSAUGOS APIMTĮ**

<b>Nacionalinė tarnyba</b>	<b>Klasių antraštės apima visą klasę</b>	<b>Klasių antraščių sąvokos turi būti aiškinamos pažodžiui (reiškia tai, kas parašyta)</b>	<b>Klasių antraštės apima pažodinę klasių antraščių reikšmę ir Nicos klasifikacijos redakcijos, galiojusios paduodant paraišką, abėcėlinį sąrašą</b>
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
VRDT		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

3 lentelė

PREKIŲ ŽENKLAI, KURIŲ REGISTRAVIMO PARAIŠKOS PADUOTOS PO SPRENDIMO „IP TRANSLATOR“ BYLOS PRIĖMIMO IR KURIOSE YRA NURODYTOS NICOS KLASIFIKACIJOS KLASIŲ ANTRAŠTĖS KAIP TARNYBA PARODO PAREIŠKĖJO KETINIMĄ SUSIJUSĮ SU KLASĖS ANTRAŠTĖMIS IR (ARBA) ABĖCĖLINIU SĄRAŠU

Nacionalinė tarnyba	Visos prekės ir (ar) paslaugos, dėl kurių paduodama paraiška ar kurioms prekių ženklas užregistruotas, bus išvardytos atskirai	Bus pateikiama bendra nuoroda į taikytiną abėcėlinio sąrašo redakciją
AT	X	
BG	X	
BX	X (leidiniuose, sertifikatuose ir registre)	X (paraiškoje)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (nuo 2014-01-01)	X (iki 2013-12-31)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
VRDT	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

**4 lentelė**
**KAIP BUS AIŠKINAMA BENDRIJOS PREKIŲ ŽENKLŲ REGISTRACIJŲ, KURIOSE NURODYTOS NICOS KLASIFIKACIJOS KLASIŲ ANTRAŠČIŲ BENDROSIOS SĄVOKOS, APSAUGOS APIMTIS**

Nacionalinė tarnyba	BPŽ, kurių registravimo paraiškos paduotos iki sprendimo „IP TRANSLATOR“ byloje priėmimo			BPŽ, kurių registravimo paraiškos paduotos po sprendimo „IP TRANSLATOR“ byloje priėmimo		
	Klasių antraščių sąvokos turi būti aiškinamos pažodžiui	Klasių antraštės apima visas klases prekes arba paslaugas	Klasių antraštės apima pažodinę klasių antraščių sąvokų reikšmę ir abėcėlinį sąrašą, galiojusį paduodant paraišką	Klasių antraščių sąvokos turi būti aiškinamos pažodžiui	Klasių antraštės apima visas klases prekes ir paslaugas	Klasių antraštės apima klasių antraščių sąvokų pažodinę reikšmę ir abėcėlinį sąrašą, galiojusį paduodant paraišką
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
VRDT			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

## 5 lentelė

### KAIP VRDT AIŠKINA NACIONALINIŲ PREKIŲ ŽENKLŲ REGISTRACIJŲ, KURIOSE NURODYTOS NICOS KLASIFIKACIJOS KLASIŲ ANTRAŠČIŲ SAŲOKOS, APSAUGOS APIMTĮ

**Prekių ženkams, kurių registravimo paraiškos paduotos iki sprendimo „IP TRANSLATOR“ byloje priėmimo**

VRDT pripažins visų ES prekių ženklų tarnybų paraiškų padavimo praktiką. Nacionaliniams prekių ženkams suteikiama tokia apsauga, kokią nustato nacionalinė tarnyba, **nebent nacionalinė tarnyba aiškina, kad klasių antraštės apima visas klases prekes ir paslaugas.** Šiuo atveju nacionalinis prekių ženklas, kuriame pateikiamos Nicos klasės antraštės, bus suprantamas kaip pažodžiui apimantis tos klasės antraštę ir paraiškos pateikimo metu galiojančio Nicos klasifikacijos leidimo alfabetinį sąrašą.

**Prekių ženkams, kurių registravimo paraiškos paduotos po sprendimo „IP TRANSLATOR“ byloje priėmimo**

**Sąvokos turi būti aiškinamos pažodžiui**



**6 lentelė**

**Prekių ženklai, kurių registravimo paraiškos paduotos po sprendimo „IP Translator byloje“ priėmimo ir kuriose nurodyta visa klasės antraštė. Kaip pareiškėjas gali užsitikrinti viso abėcėlinio sąrašo apsaugą?**

Nacionalinė tarnyba	Užpildžius deklaraciją	Elektroniniu būdu pažymėjus langelį	Išvardijus kiekvieną sąvoką atskirai
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (iki 2013-12-31)		X (nuo 2014-01-01)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
VRDT			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X